

# CAT<sup>®</sup> MAGAZINE

NUMERO 2 2020 WWW.CAT.COM



ATTREZZATURE USATE CAT<sup>®</sup> SONO L'OPZIONE MIGLIORE PER VOI? • SWISS  
BIKE PARK UN PROGETTO INNOVATIVO E MACCHINE CAT A NOLEGGIO •  
ESCAVATORI 340SB DEMOLIZIONE DI PONTI CON UN BRACCIO DIRITTO

 **avesco** 

# All'interno



## SUCCESSO SUL CAMPO

**04**

### ATTREZZATURE CAT® USATE

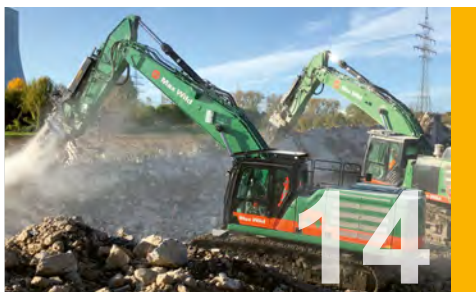
Quando valuta se acquistare attrezzature nuove o usate, ci sono tre domande che ogni azienda deve porsi.



**08**

### AVESCO RENT - CAT RENTAL STORE

Gli escavatori Cat® rappresentano la soluzione ideale per la costruzione di un nuovo e moderno parco ciclistico in Svizzera.



**18**

### SOLUZIONI PER LA PRODUZIONE DI ENERGIA ELETTRICA

Il dealer Cat Mantrac Egypt fa squadra per fornire 70 kit di revisione motori, superando la concorrenza.



## INNOVAZIONI IN MOVIMENTO

**14**

### DEMOLIZIONE DI PONTI

Il primo Cat 340SB a braccio dritto in Europa consente lo smantellamento di 40 ponti lungo 47 chilometri di autostrada in Germania.

## CON LO SGUARDO RIVOLTO AL FUTURO

**20**

### ENERGIA AFFIDABILE

A Beirut, sono stati installati quattro generatori Cat C18 in un lussuoso grattacielo per risolvere i problemi dovuti a una rete elettrica non affidabile.

#### COLOPHON:

Nel sommario sono riportate solo alcune delle numerose notizie contenute in questa edizione di Cat Magazine. Per segnalarci gli argomenti che vorreste trovare nelle prossime edizioni, inviateci un'e-mail all'indirizzo [catmagazine@cat.com](mailto:catmagazine@cat.com).

Cat Magazine è un quadrimestrale distribuito dai dealer Cat in Europa, Africa, Medio Oriente e nella Comunità degli Stati Indipendenti (CSI). L'indirizzo per l'invio della corrispondenza è: Cat Magazine, Caterpillar S.A.R.L. 76, Route de Frontenex, PO Box 6000, 1211 Ginevra 6. [catmagazine@cat.com](mailto:catmagazine@cat.com).

© 2020 Caterpillar. Tutti i diritti riservati. CAT, CATERPILLAR, LET'S DO THE WORK, i rispettivi loghi, "Caterpillar Corporate Yellow", i marchi "Power Edge" e Cat "Modern Hex" nonché le identità dei prodotti qui usati sono marchi di fabbrica della Caterpillar e non possono essere usati senza permesso.

**DIRETTORE EDITORIALE:** Natalie George, Caterpillar S.A.R.L. **DIRETTORE RESPONSABILE:** Anneloes van der Schoot **CAPO REDATTORE:** Trevor Baker **GRAFICA:** Tom Fincham, Maartje Hoppenbrouwers **IDEA E REALIZZAZIONE:** Centigrade per Caterpillar S.A.R.L. [www.centigrade.com](http://www.centigrade.com) **CONTATTO DEALER LOCALE E MODIFICHE DI INDIRIZZO:** [tonia.vogt@avesco.ch](mailto:tonia.vogt@avesco.ch) / [www.avesco.ch](http://www.avesco.ch)



## Stimati partner,

in Svizzera, la crisi sanitaria causata dal Covid-19 ha interessato anche il nostro settore, ma fortunatamente in modo meno severo rispetto ad altri rami industriali. Siamo oltremodo riconoscenti alla nostra clientela, perché i mandati hanno continuato a pervenire secondo la tabella di marcia prevista. Ascoltavo con scetticismo chi affermava che il mondo non sarebbe più stato lo stesso dopo la pandemia. Tra la gente la voglia di viaggiare e lo spirito di intraprendenza infatti restano. Spero dunque che la ripresa sia più veloce delle attese e lo dico cosciente del fatto che, in questo stesso momento, il virus è ancora attivo in molti Paesi. Se alla crisi sanitaria seguirà una regressione, troveremo nuove soluzioni, guardando avanti.

Da questo periodo traggo tre insegnamenti: 1. Quali regole seguire in caso di pandemia. Se una situazione simile si ripresentasse saremmo tutti più preparati. 2. Viaggi e spostamenti possono ridursi del 50%, con un considerevole incremento di efficienza. 3. Il telelavoro si impone. Non sono mai stato un appassionato di questa modalità, ma i talenti emergenti la

pensano diversamente. Con l'affermarsi di questa strategia, vanno stabilite regole chiare e trasformate le strutture abituali.

Lo spettro di tematiche di questo numero del Cat Magazine è ampio e variegato: spazia da macchine edili superefficienti (Cat 988K XE) a nuovi escavatori (Cat 306 e 326), prodotti di servizio innovativi (EasyParts), perforatrici (RG 27 S), impianti di trattamento inerti (EvoQuip Bison 160) e tante altre novità. Le soluzioni illustrate hanno in comune un obiettivo: facilitare la vita.

La squadra Avesco è a vostra disposizione per offrirvi un servizio d'eccellenza, attento e rapido, unito a un'assistenza professionale, affidabile e orientata alle soluzioni, all'insegna della creatività. Avete un'idea diversa? Chiamatemi allo 079 214 56 16!

Cordiali saluti

**Stefan Sutter**  
CEO Gruppo Avesco

## LE FONTI DI ISPIRAZIONE DEI NOSTRI

# Collaboratori



### Aaron Lowe, Caterpillar

Aaron lavora con Caterpillar da 23 anni. È entrato in azienda come produttore video, successivamente ha lavorato per il reparto Cat Global Mining e infine è entrato nel team Global Used Equipment Services come consulente di marketing. Questa funzione include attività di marketing, messaggistica strategica, distribuzione multicanale, branding e analisi di marketing. Ama trascorrere il tempo con le due figlie, fare l'allenatore e realizzare foto e video della sua famiglia.



### Clotilde Jouette, Avesco Rent

Clotilde Jouette è direttrice di marketing e trasformazione aziendale digitale di Avesco Rent. Avesco Rent rappresenta l'attività Cat Rental Store in Svizzera e nei paesi baltici. È una forte promotrice dell'utilizzo dei canali digitali nel settore del noleggio ed è membro del Promotion Committee and Future Group della European Rental Association.



### Alejandra Gomez, Caterpillar

Alejandra è entrata in Caterpillar nel 2004 come istruttrice di formazione all'assistenza per il programma di apprendimento e sviluppo dei dealer, dopo aver lavorato per il dealer Cat spagnolo Finanzauto. Successivamente è passata a Electric Power Group dove ha svolto diverse funzioni nell'assistenza post-vendita. Attualmente, come responsabile territoriale dell'assistenza prodotti, assiste i dealer Cat nel settore dell'energia elettrica. Ama viaggiare, fare sport e trascorrere il tempo con i due figli.



# PERCHÉ SCEGLIERE MACCHINE CAT® USATE?

L'ACQUISTO DI ATTREZZATURE CON UN PO' DI ORE  
DI ESERCIZIO OFFRE MOLTI VANTAGGI

*Sia per le nuove aziende che per quelle con molta esperienza,  
l'acquisto di attrezzature nuove non è l'unica opzione.  
Spesso, le macchine usate sono la scelta ottimale.*



Secondo Aaron Lowe, del reparto servizi globali per attrezzature a noleggio e usate di Caterpillar: "Ci sono moltissime opzioni quando si valuta l'acquisto di macchine usate e può essere difficile decidere quale sia quella giusta. Per questo motivo presso i dealer Cat® abbiamo esperti che aiutano i clienti a scoprire le diverse opzioni e a trovare l'attrezzatura giusta in base a budget e applicazione. Quindi offriamo la stessa assistenza, leader nel settore, che offriamo per le macchine Cat nuove".



Aaron ha aggiunto che ci sono tre motivi principali per considerare l'acquisto di attrezzature usate: l'uso orario, l'estensione del progetto e il costo della macchina. Ad esempio, è possibile che il numero di ore di utilizzo previsto di una macchina primaria non giustifichi il costo di una macchina nuova. Un altro vantaggio è dato dal fatto che la produttività delle macchine usate è simile a quella di attrezzature nuove, senza il costo delle nuove funzionalità e tecnologie.



"Le macchine usate sono inoltre ottimali per lavori brevi o attività specifiche" ha proseguito Aaron. "Il noleggio è un'opzione valida per esigenze a breve termine, mentre l'acquisto di usato può rappresentare un modo più conveniente per ottenere ciò che occorre per un'attività specifica, in particolare in applicazioni che potrebbero danneggiare le macchine nuove. Infine vi è semplicemente il costo. I prezzi inferiori delle macchine usate offrono maggiori possibilità di ampliamento della flotta. In ogni caso, la longevità, la rigenerabilità e il valore complessivo delle macchine Cat usate le rendono un investimento intelligente. Inoltre, Cat Financial offre soluzioni per le attrezzature usate". ■



**Per ulteriori dettagli sui molti motivi per scegliere macchine Cat usate, visitate [www.CatUsed.com](http://www.CatUsed.com) / [www.avesco.ch/it/macchine-usate](http://www.avesco.ch/it/macchine-usate) o contattate Cem von Arx, Responsabile macchine usate [cem.vonarx@avesco.ch](mailto:cem.vonarx@avesco.ch) / 062 915 80 26**





## PERCHÉ SCEGLIERE L'USATO CAT?

*Se avete deciso che l'usato è la scelta giusta, la domanda successiva è perché l'usato Cat? Anche in questo caso, Aaron ci ha illustrato i tre motivi che considera principali.*



### **Affidabilità**

“Si tratta di affidabilità, longevità e valore” ha commentato. “Per quanto riguarda l'affidabilità, la maggior parte dell'usato in vendita presso i dealer Cat proviene dal parco macchine a noleggio, da permuta o restituzioni di macchine in leasing. Ogni dealer gestisce il processo in modo diverso ma nella maggior parte dei casi le macchine Cat usate vengono ispezionate, valutate, pulite e rifornite di liquidi, pertanto potete sapere esattamente cosa acquistate. Molti dealer offrono anche garanzie”.



### **Longevità**

Parlando di longevità, Aaron commenta che le attrezzature Cat sono costruite per più vite. È possibile sostituirne o rigenerarne i componenti per riportare le macchine a condizioni pari al nuovo, con un prezzo pari a una frazione del costo di acquisto di una macchina nuova. Le grandi capacità del vostro dealer Cat vi assicurano la massima durata e le massime prestazioni. “Vi basta chiedere di fare una prova”, ha aggiunto.



### **Valore**

Infine, c'è il valore complessivo. Le macchine Cat mantengono il valore più a lungo di altri marchi, in gran parte grazie alla loro longevità e rigenerabilità. Inoltre, le macchine usate vendute e sottoposte a manutenzione presso un dealer Cat possono avere un valore di rivendita ancora superiore, grazie alla meticolosa manutenzione, all'utilizzo di parti Cat originali e ai dati registrati di manutenzione.

MACCHINE USATE

# CAT® CERTIFIED USED È GARANZIA DI QUALITÀ

*Con il marchio Cat Certified Used, chi acquista una macchina d'occasione si tutela, come è giusto che sia, dai tipici rischi dell'usato. "Quando si comprano macchine d'occasione ci vuole occhio", raccomanda Cem von Arx, responsabile Macchine usate Avesco.*

"In effetti, il termine stesso "macchine d'occasione" può essere un po' fuorviante", così Cem von Arx. Molte delle macchine usate che Avesco ha in assortimento non hanno neanche un anno di età. Sono quasi nuove insomma.

Un distintivo che certifica la qualità dell'usato è il Label Cat Certified Used (CCU). Per riceverlo la macchina è infatti sottoposta a un accurato ed esaustivo processo di rimessa in sesto. I vari componenti, come motore, cambio, sistema idraulico e carro, sono esaminati, riparati e se necessario sostituiti, utilizzando soltanto pezzi originali Cat. Una volta preparate, le macchine CCU devono attestare un grado di usura pari ad al massimo il 50%. Sono esaminate, testate e riverniciate (componenti compresi). "La rimessa in sesto, in base agli standard CCU, dura dalle due alle tre settimane", spiega Cem von Arx.

Avesco Approved è per così dire il "fratello minore" di CCU: lo standard offre una garanzia fino a un massimo di dodici mesi. Vale su tutte le macchine Cat usate e con qualche anno in più, ma anche su tutti gli altri marchi commercializzati da Avesco.



## RISCHI TIPICI DELL'USATO

Il marchio CCU è anche simbolo di affidabilità. Optando per una macchina certificata CCU si escludono a priori i rischi tipici che possono presentarsi con l'acquisto di una macchina usata. Talvolta infatti manca, o è fornita incompleta, quella che viene definita "history", vale a dire tutta la documentazione in cui risulta indicato il proprietario precedente, le ore operative e le riparazioni effettuate. Può pure capitare di acquistare una macchina d'occasione in cui il contatore delle ore operative è stato manipolato. Occhio anche ai prezzi stracciati, ostentati da presunte offerte che si trovano alle aste in rete o direttamente in loco dai venditori.

Cem von Arx: "Noi, ad esempio, riscaldiamo sempre la macchina, per individuare e risolvere eventuali perdite d'olio dovute a problemi di ermeticità. Non bisogna lasciarsi abbindolare: a un'asta non si ha mai la possibilità di esaminare la macchina in modo accurato, come sarebbe invece opportuno fare, considerata la considerevole somma di denaro che si è chiamati a investire". ■



Per ottenere il Label Cat Certified Used la macchina è infatti sottoposta a un accurato ed esaustivo processo di rimessa in sesto.

Per ulteriori informazioni, contattate:

Cem von Arx, Responsabile Macchine usate

☎ 062 915 80 26

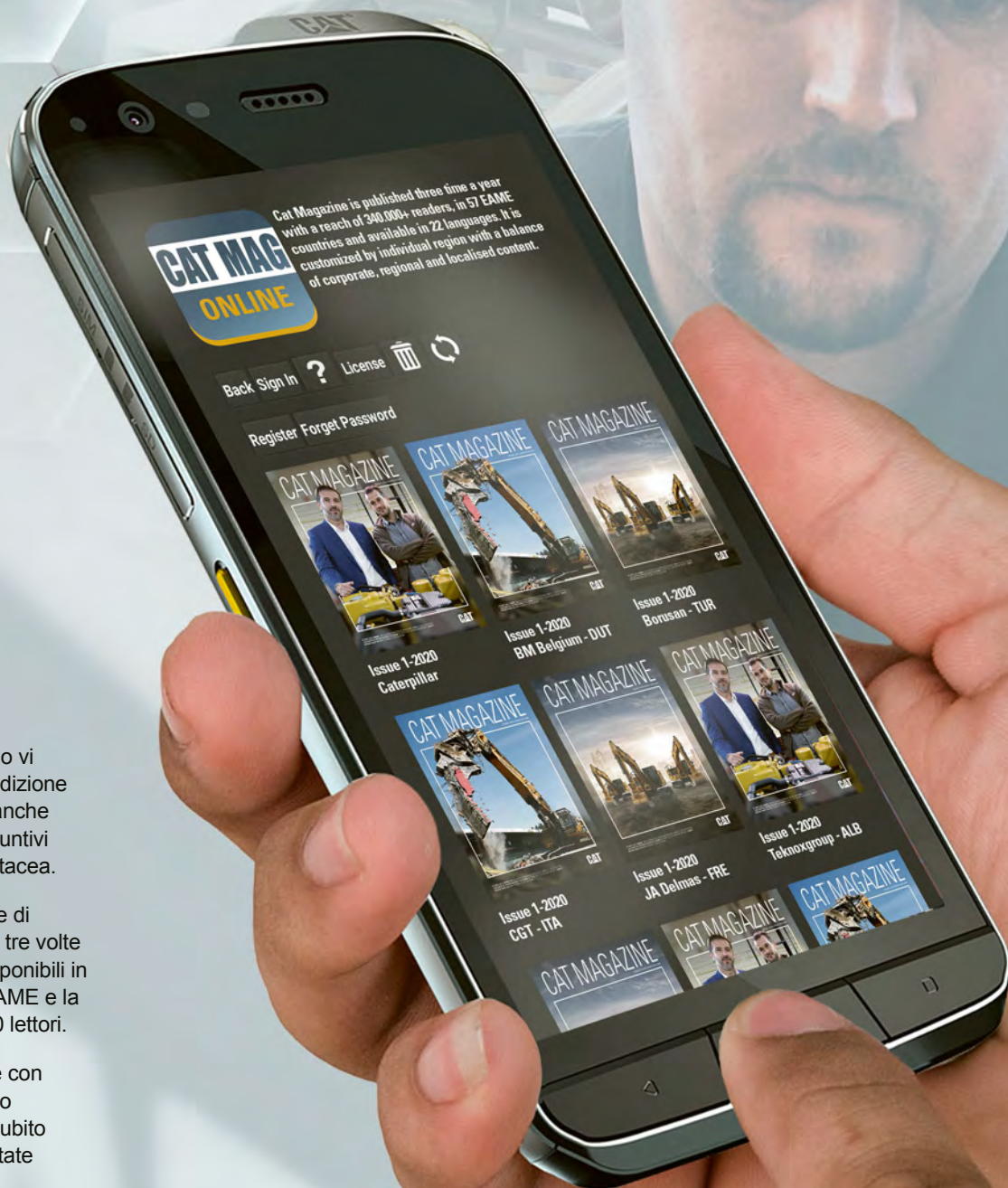
✉ cem.vonarx@avesco.ch

[www.avesco.ch/it/macchine-usate](http://www.avesco.ch/it/macchine-usate)



# LEGGETE CAT® MAGAZINE QUANDO SIETE IN VIAGGIO

MAGGIORE INTERATTIVITÀ E PIÙ CONTENUTI A PORTATA DI MANO



L'APP CAT® MAGAZINE non solo vi consente di accedere all'ultima edizione e alle edizioni precedenti. Vi dà anche accesso a video e immagini aggiuntivi non disponibili nella versione cartacea.

Come parte dell'offerta per la rete di dealer Cat, la rivista è pubblicata tre volte all'anno. Articoli e storie sono disponibili in 22 lingue in 57 paesi dell'area EAME e la pubblicazione raggiunge 340'000 lettori.

Ottenete accesso a tutte le storie con la comodità e l'accessibilità di uno strumento digitale. Registratevi subito su [catmagonline.com](http://catmagonline.com), quindi visitate Apple App Store o Google Play.



SCANSIONATE QUESTO CODICE E REGISTRATEVI SUBITO SU [CATMAGONLINE.COM](http://CATMAGONLINE.COM)

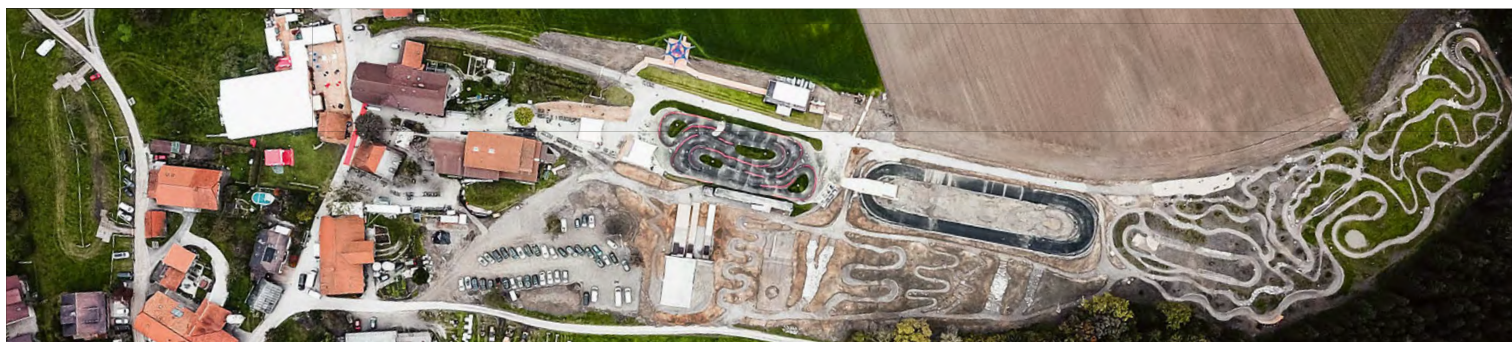
© 2020 Caterpillar. Tutti i diritti riservati. CAT, CATERPILLAR, LET'S DO THE WORK, i rispettivi loghi, "Caterpillar Corporate Yellow", i marchi "Power Edge" e Cat "Modern Hex" nonché le identità dei prodotti qui usati sono marchi di fabbrica della Caterpillar e non possono essere usati senza permesso.





# I CINGOLI DEGLI ESCAVATORI CREANO PERCORSI CICLABILI

UN PARCO CICLISTICO DI PUNTA IN SVIZZERA  
UNISCE LE PERSONE



## SWISS BIKE PARK

La struttura, a ingresso gratuito, è composta da tre zone principali: un parco sterrato, una sezione di allenamento per il cross e un'area tecnica. Ideato per accogliere ciclisti da principianti a professionisti, include rampe di salto, piste pump track, scalinate, curve inclinate e un percorso di apprendimento e avventura. Inoltre comprende circa 2'000 metri quadrati di moderne infrastrutture con officine ciclistiche, spogliatoi e aree riunioni.

Per quanto riguarda la tecnologia, i ciclisti possono visualizzare proiezioni degli itinerari e misurare la loro velocità, la distanza percorsa e l'altezza raggiunta nei salti. In più, grazie a un'app innovativa, le persone possono mantenersi connesse con il parco e confrontare le loro prove con quelle di professionisti, organizzare gare all'interno di un gruppo e confrontare i tempi.





*Lo Swiss Bike Park è una creazione di Thomas Binggeli, CEO del marchio ciclistico svizzero Thömus. Situato a Niederscherli BE, lo Swiss Bike Park non è un luogo ordinario. Dal concetto iniziale al completamento, è stato progettato non solo per essere una meta per gli appassionati del ciclismo, ma anche la combinazione perfetta di sport e tecnologia, nonché un centro di aggregazione.*



**LE ATTREZZATURE UTILIZZATE  
PER LA REALIZZAZIONE DELLO  
SWISS BIKE PARK INCLUDONO:**

- Escavatore Cat 336
- Escavatore Cat 325
- Escavatore Cat 315
- Escavatore Cat 308
- Escavatore Cat 302.5
- Compattatore per terreno Cat CS66B

Tuttavia, prima che questo eccezionale parco potesse aprire, c'è stato molto lavoro da fare. Sono state noleggiate otto macchine Cat® da Avesco Rent, tra cui escavatori, un rullo di riempimento e un rullo vibrante.

Stephan Mabica, coordinatore di marketing di Avesco Rent, spiega che il progetto è stato svolto in due fasi: "La prima fase è stata costituita principalmente dalla rimozione di alcuni alberi e dall'uso degli escavatori grandi per il movimento terra. Per la seconda fase, Velosolutions, un'azienda specializzata nella costruzione di parchi ciclistici, si è occupata di modellare e compattare il suolo, nonché di installare l'impianto elettrico e realizzare le piste per le biciclette".

La decisione di ricorrere al noleggio è stata presa principalmente a causa della breve durata del progetto. Il completamento del parco avrebbe richiesto solo sei mesi. Il parco è stato aperto nel gennaio 2020. Tuttavia, come spiega Stephan, "Velosolutions non dispone di una propria flotta di macchine poiché si sposta da un parco all'altro, però ha operatori qualificati perciò il noleggio è una scelta

opportuna. Velosolutions ha inoltre apprezzato la robustezza, la precisione e il comfort delle macchine Cat".

Jonas Herrmann, operatore di Velosolutions, ha commentato così il motivo per cui si sono scelte macchine Cat: "Il terreno qui è duro, si tratta principalmente di sabbia compattata. Avevamo bisogno di potenza per rompere il terreno e di precisione per realizzare il paesaggio".

Ovviamente, nessuna impresa sarebbe completa senza sfide. All'inizio del progetto, si è presentata l'esigenza non pianificata di nuove macchine, ma Avesco Rent è stata all'altezza della sfida.

Severin Schindler, incaricato di costruzione e pianificazione per Velosolutions commenta: "Quando abbiamo avuto bisogno di ordinare macchine diverse, queste sono arrivate in appena due giorni. Il servizio è eccezionale: se abbiamo bisogno di assistenza per una macchina, i meccanici arrivano in cantiere in due ore".

Stephan ha riepilogato il progetto dicendo: "Questo è qualcosa di nuovo

rispetto a un tradizionale cantiere edile e i nostri legami con Velosolutions sono eccellenti. Vorremmo dire che alla base del noleggio vi sono i vantaggi della condivisione e noi siamo orgogliosi di aver partecipato alla realizzazione dello Swiss Bike Park, affinché possa essere condiviso con tutti". ■

**Per ulteriori informazioni, visitate: [www.avescorent.ch](http://www.avescorent.ch) / 0848 800 044  
[www.swissbikepark.ch](http://www.swissbikepark.ch)**

Cat 326: massima performance in un segmento macchine sempre più apprezzato.

# CAT® 326: LAVORARE (QUASI) COME CON UNA MACCHINA DA 30 TONNELLATE

*Nella serie di escavatori idraulici di ultima generazione, Caterpillar offre una nuova macchina con peso operativo di 26 tonnellate con cui poter eseguire compiti impegnativi per i quali finora era necessario impiegare escavatori decisamente più grandi.*

Il 326 è dotato di cuscinetti moderni che riducono le oscillazioni in cabina fino al 50 per cento rispetto al modello precedente.

L'ambito in cui il nuovo Cat 326 è il più sovente chiamato a intervenire è quello degli scavi, ma si presta bene anche ai progetti di demolizione per i quali sono sufficienti raggi d'azione meno grandi. In ragione delle sue dimensioni compatte, l'escavatore cingolato è infatti particolarmente adatto per essere utilizzato nei cantieri cittadini. La macchina è disponibile, in via opzionale, con braccio ad angolazione variabile dotato di articolazione supplementare.

Questo tipo di braccio è utile soprattutto quando si lavora in spazi ristretti e in caso di demolizioni.

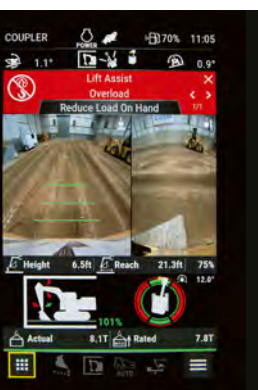
"Il 326 è particolarmente apprezzato per quanto concerne il rendimento, inoltre è assai versatile e può essere utilizzato in diversi ambiti. È dunque un perfetto sostituto del suo predecessore, il modello 326F, ma anche delle macchine nella categoria 30 tonnellate delle serie precedenti. Può essere utilizzato in modo molto polivalente", afferma Thomas Schär, responsabile del prodotto Escavatori presso Avesco.



Basse spese di manutenzione: tutti i filtri carburante nel 326 hanno un intervallo di manutenzione sincronizzato di 1000 ore – due volte di più del precedente modello 326F.

Il 326 ha un peso operativo di 28 tonnellate e raggiunge una profondità di scavo di 6,7 metri, la portata con braccio regolare è di 10 metri. Come tutti gli escavatori idraulici Cat di ultima generazione, il 326 dispone di serie di un ampio pacchetto tecnologico. Fra i tanti mezzi ausiliari altamente efficaci vi è la tecnologia integrata Cat Grade 2D con Assist che permette di realizzare le planie in modo semiautomatico. Il macchinista deve solo gestire la velocità di lavoro con il bilanciare.

Altri dati salienti della macchina sono, nel raffronto con il precedente modello Cat 326F, un'efficienza del 45% maggiore rispetto alle citate tecnologie Caterpillar, fino al 20% in meno di costi di manutenzione e fino al 15% in meno di consumo carburante. ■



Lift Assist è una delle tecnologie di serie di Caterpillar. Avverte i macchinisti quando il carico sollevato supera la zona sicura.



Confort ottimizzato: gli escavatori Cat di nuova generazione sono disponibili nelle varianti Confort, Deluxe e Premium.

**Per ulteriori informazioni, contattate:**  
**Thomas Schär, responsabile del prodotto**  
 ☎ 062 915 80 21  
 ✉ [thomas.schaer@avesco.ch](mailto:thomas.schaer@avesco.ch)  
[www.avesco.ch/it/escavatori-cingolati](http://www.avesco.ch/it/escavatori-cingolati)

Con EasyParts il meccanico di macchine edili può eseguire la manutenzione in modo autonomo, direttamente in officina.

EASYPARTS

## EFFETTUARE DA SOLI LA MANUTENZIONE? MAI STATO COSÌ SEMPLICE!

*Il "fai da te" è davvero semplice, ora come non mai: si riceve un'e-mail informativa quando è arrivata l'ora della manutenzione, si ordina con un clic il pacchetto di servizio e poi si seguono, passo per passo, le istruzioni. Non vi serve più avere uno stock di pezzi di ricambio in magazzino, potrete minimizzare la pianificazione degli intervalli di manutenzione e in più approfittare di prezzi convenienti. Provate subito EasyParts. Il servizio è disponibile per le macchine dei marchi Cat®, KAESER e Thwaites.*

Quando si parla di manutenzione, sia le piccole che le grandi imprese sono confrontate con gli stessi problemi. In che momento esattamente bisogna cambiare quale pezzo? Vanno sostituite tutte le parti di un componente oppure solo alcune? Al momento del bisogno, in magazzino ci sono tutti i pezzi di ricambio necessari?

EasyParts, il nuovo prodotto di Assistenza clienti offerto da Avesco, è la soluzione.

### ECCO COME FUNZIONA EASYPARTS

La nuova offerta è resa possibile grazie ai dati macchina rilevati tramite un modulo telematico installato sulla macchina edile. In questo modo è possibile definire la successiva scadenza per la manutenzione.

Prendendo come riferimento i dati macchina, circa 21 giorni prima della manutenzione, EasyParts genera un'e-mail e la invia al proprietario della macchina edile che, con un semplice clic del mouse, potrà scegliere il pacchetto di servizio che fa al caso suo. Il pacchetto comprende tutti i pezzi necessari e a scelta anche l'olio, a seconda del fabbisogno cliente. L'invio del pacchetto è gratuito.

Il clou di tutto ciò? La fornitura comprende anche le istruzioni, passo per passo, per effettuare i lavori di manutenzione.



### VANTAGGI PER GLI UTENTI: PIÙ SEMPLICE E PIÙ ECONOMICO

Con EasyParts non è più necessario stoccare grandi quantità di pezzi, dato che i ricambi necessari per la manutenzione sono forniti puntualmente. Anche la pianificazione degli intervalli di manutenzione viene in gran parte a cadere, grazie all'avviso automatico inviato per e-mail. Con lo sconto dell'8% sui pezzi di ricambio, EasyParts è anche più conveniente di un'ordinazione via telefono. Inoltre, dato che in questo modo non c'è più il rischio di dimenticare un servizio, anche la garanzia macchina è assicurata. ■

Per maggiori informazioni:

☎ 0848 228 228

[www.avesco.ch/it/easyparts](http://www.avesco.ch/it/easyparts)

La caricatrice gommata è utilizzata sia per estrarre il materiale in parete sia per trasportarlo fino al punto di alimentazione del nastro trasportatore...

# CARICATRICE GOMMATA CAT® 988K XE – A CONFRONTO CON LA CONCORRENZA

*Per un intero anno, l'impresa Eberhard Unternehmungen ha registrato i risultati messi a segno dalla nuova caricatrice gommata diesel-elettrica, all'opera presso la cava di ghiaia di Weiach, confrontandoli con i dati di un'altra macchina nuova con sistema di trasmissione di tipo convenzionale. Silvan Eberhard, membro della Direzione, commenta i risultati raccolti.*



Il primo anno d'esercizio con la caricatrice gommata diesel-elettrica è positivo: Silvan Eberhard, responsabile Logistica presso la Eberhard Unternehmungen.

“Aspettative soddisfatte”, questo il bilancio che la Eberhard Unternehmungen trae da un primo anno di lavoro con la nuova Cat 988K XE nella cava di ghiaia di Weiach. “L'efficienza è assodata, la Cat 988K XE consuma il 30% in meno di carburante rispetto all'altra macchina dotata di un sistema di trasmissione di tipo convenzionale”, afferma Silvan Eberhard, responsabile del settore Logistica. La Cat 988K XE è entrata in azienda in febbraio 2019. Sin dalla sua messa in esercizio, si è cominciato a rilevare le cifre operative che si sono poi messe a confronto con i dati della macchina utilizzata per il confronto, anch'essa nuova e in servizio presso la cava di Weiach dall'estate del 2018.

## DECISIONE DI ACQUISTO E OBIETTIVI

La decisione di acquistare la nuova caricatrice gommata Cat 988K XE con trasmissione diesel-elettrica è stata dettata dalla volontà di ridurre i costi di carburante e diminuire in modo sensibile le emissioni di CO<sub>2</sub>. In base alle indicazioni fornite dal fabbricante, la Cat 988K XE attesta un consumo carburante fino a un terzo inferiore rispetto alla Cat 988K.

## DUE MACCHINE A CONFRONTO

La caricatrice gommata Cat 988K XE al lavoro presso la cava di ghiaia di Weiach ha un peso operativo di 58 tonnellate, contro le 52 tonnellate della macchina utilizzata per il confronto. A fine febbraio 2020 la Cat 988K XE contava 1800 ore operative, mentre l'altra caricatrice gommata 3700 ore, una differenza dovuta, come detto, alla precedente messa in servizio di quest'ultima.

Entrambe le macchine sono, come si suol dire, “attribuite”, ciò significa in altre parole che di regola sono manovrate sempre dallo stesso macchinista. “Tuttavia, in ragione dei diversi incarichi da svolgere all'interno della cava, ci sono saltuariamente anche altri due macchinisti che le manovrano, anche se c'è sempre un macchinista principale”, precisa Silvan Eberhard.



... o fino all'autocarro.



La benna ha una capacità di 8,5 m<sup>3</sup>.



La caricatrice gommata Cat 988K XE con trasmissione diesel-elettrica al lavoro presso la cava di Weiach (ZH) consuma circa il 30% in meno di carburante rispetto a una caricatrice gommata della stessa categoria impiegata a titolo di paragone.

### SVOLGIMENTO DEI LAVORI IN CAVA

Nella cava di Weiach le due caricatrici gommate sono impiegate in modo identico. Vengono utilizzate sia per estrarre materiale in parete sia per trasportare il carico fino al punto di alimentazione del nastro trasportatore. Il tragitto di andata e ritorno che le macchine devono percorrere è piuttosto breve e ammonta, solitamente, a non più di qualche decina di metri; il punto di alimentazione infatti si sposta man mano, in base alla progressione dei lavori di estrazione nell'area della cava.

### RISULTATO

Ecco il dato più importante rilevato durante un anno di messa a confronto: per quanto concerne il consumo carburante (all'ora) la Cat 988K XE attesta esattamente il 30% in meno rispetto all'altra macchina.

### “ALTRI PARAMETRI SOTTO ESAME”

“Risolte alcune piccolezze di rodaggio iniziali, la Cat 988 ha cominciato a lavorare subito a pieni ritmi. Ha consumi effettivamente molto ridotti”, così Silvan Eberhard. In azienda il monitoraggio del consumo carburante continua e saranno messi a confronto anche altri parametri operativi. In questo contesto, un aspetto importante sarà osservare l'andamento dei costi di manutenzione e riparazione. ■



La nuova 988K XE offre anche tutta una serie di caratteristiche ben riflettute, tra cui la scaletta di accesso retrattile e un efficientissimo sistema di illuminazione.

Per ulteriori informazioni, contattate:  
**Hans-Ulrich Wehri, responsabile del prodotto**  
 ☎ 062 915 80 18  
 ✉ [hans-ulrich.wehri@avesco.ch](mailto:hans-ulrich.wehri@avesco.ch)  
[www.avesco.ch/it/caricatrici-gommate](http://www.avesco.ch/it/caricatrici-gommate)



# UN'ATTREZZATURA PESANTE PER UNA DEMOLIZIONE PESANTE

IL PRIMO CAT® 340SB A BRACCIO DIRITTO IN EUROPA UTILIZZATO PER LA DEMOLIZIONE DI 40 PONTI

*Il progetto di smantellamento ponti denominato "Verfügbarkeitsmodell A6" (Modello disponibilità A6) realizzato sull'autostrada tedesca A6 rappresenta uno dei più estesi cantieri di demolizione del paese. Si estende su una sezione di oltre 47 chilometri dell'autostrada a sei corsie tra Wiesloch e Weinsberg. Il progetto include la demolizione di cinque cavalcavia e 35 sottopassi, il tutto senza interrompere il traffico.*

A occuparsi della sezione di 25 chilometri "BAUARGE A6 West" del progetto è la società ViA6West GmbH & Co. KG, composta da HOCHTIEF Infrastructure GmbH e JOHANN BUNTE Bauunternehmung GmbH & Co. KG. Anche l'azienda specializzata in demolizioni Max Wild collabora con ViA6West e ha un ruolo importante nel completamento del lavoro.

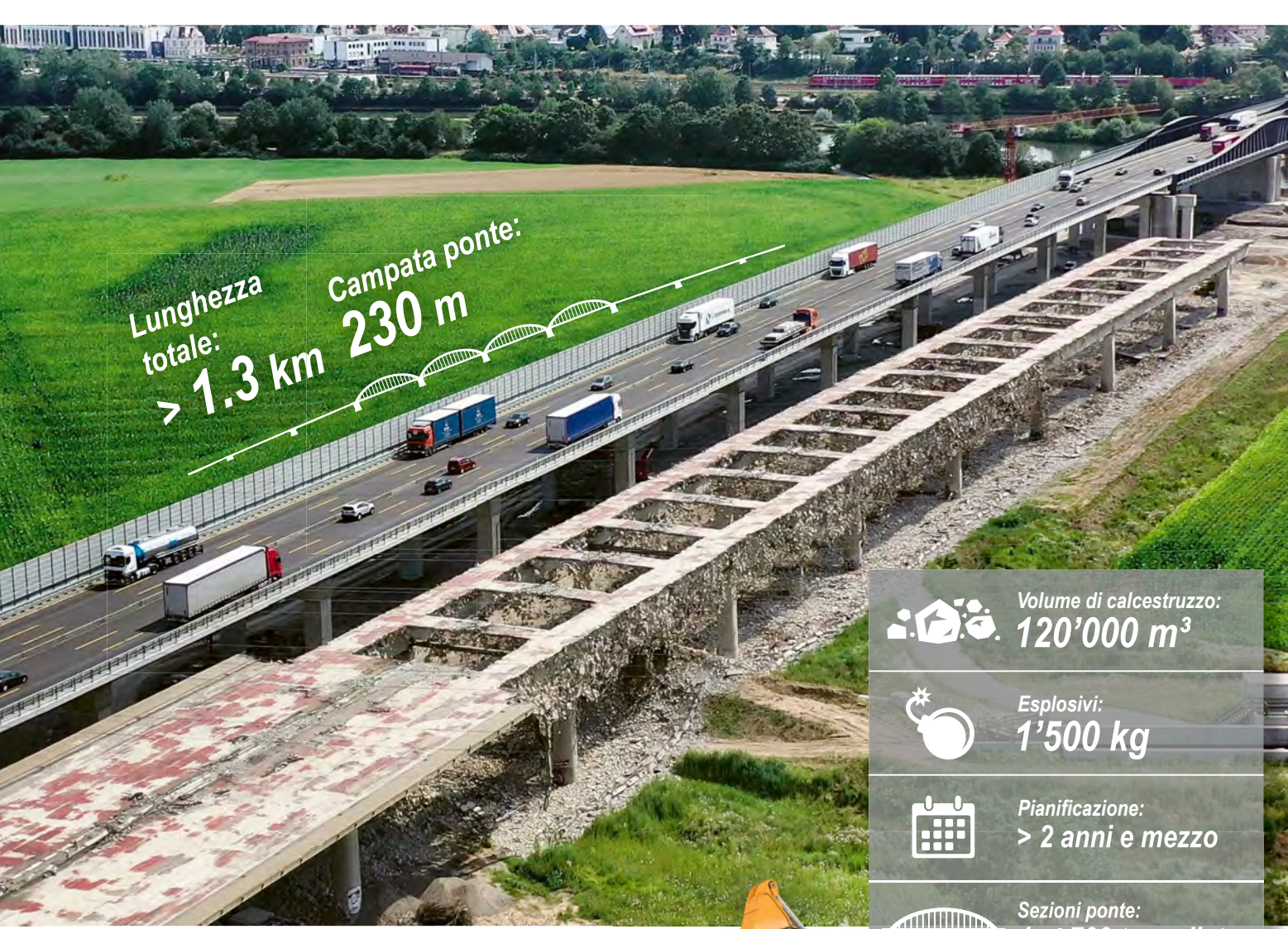
L'avvio del progetto ha richiesto sei grandi escavatori, tra cui la macchina più grande di Max Wild, un Cat® 352F. Tuttavia il vero elemento di spicco è stato il primo escavatore Cat 340SB a braccio diritto utilizzato in Europa. Questo è stato progettato specificamente per offrire l'altezza e lo sbraccio necessari per l'abbattimento di ponti. Il 340SB, costruito sul carro superiore e inferiore del nuovo Cat 336, ha uno sbraccio massimo di circa 12 metri e una profondità di scavo di 6,6 metri. "Le strutture del ponte sulla A6 hanno robusti rinforzi, in particolare sulle fondamenta. Questo rende necessario l'impiego di macchine da demolizione pesanti", commenta Christian Thieme, un caposquadra di Max Wild.

La rimozione di questi rinforzi richiede le giuste forze e una potenza idraulica adeguata. "Misuriamo la

pressione idraulica e il flusso dell'olio idraulico prima che le macchine arrivino in cantiere. Lo abbiamo fatto anche per il Cat 340SB. In questo modo sappiamo di disporre delle prestazioni necessarie della macchina e dell'attrezzo", ha spiegato Markus Hörmann, responsabile dell'unità aziendale sviluppo di sistemi di Max Wild.

Le due pompe idrauliche del Cat 340SB generano una portata di 558 litri al minuto con una pressione temporanea massima di 380 bar sul circuito esterno all'attrezzo per consentire agli attrezzi di sollevare grandi carichi. Sul circuito dell'attrezzo, vi è una pressione massima di 350 bar. "Nella demolizione pesante, ho lavorato in modalità potenza per ottenere le massime prestazioni, quindi sono passato alla modalità smart durante il caricamento per risparmiare combustibile" ha commentato Jimmy Schimmer, operatore del Cat 340SB per Max Wild. "Anche quando utilizzo attrezzi estremamente pesanti, posso effettuare movimenti precisi".

Inoltre, questo Cat 340SB è dotato di SmartBoom, controllo dell'attrezzatura e di un attacco rapido automatico, pertanto Jimmy ha potuto cambiare gli



Lunghezza  
totale:  
> 1.3 km

Campata ponte:  
230 m



Volume di calcestruzzo:  
120'000 m<sup>3</sup>



Esplosivi:  
1'500 kg



Pianificazione:  
> 2 anni e mezzo



Sezioni ponte:  
4x ±700 tonnellate

Smantellamento del ponte sulla valle del Neckar tra i raccordi di Neckarsulm e Untereisesheim nel distretto di Heilbronn

attrezzi, ad esempio martello, frantumatore, pinze e benna dall'interno della cabina. L'attacco rapido consente inoltre di regolare automaticamente pressione e portata dell'olio.

Nell'ambito dei suoi piani di innovazione, Max Wild potrà facilmente aggiungere al 340SB tecnologie e funzioni di nuova generazione, tra cui una limitazione di scala, corsa e rotazione, nonché 2D.

Abbiamo chiesto a Jimmy la sua opinione sul lavoro di demolizione. "Sono molto orgoglioso di fare parte di questo progetto e di poter lavorare con le tecnologie più recenti". ■

**Per ulteriori informazioni:**  
**Thomas Schär, Responsabile del prodotto**  
[thomas.schaer@avesco.ch](mailto:thomas.schaer@avesco.ch) / 062 915 80 21



Escavatore Cat®  
340SB nella sua veste  
commerciale originale.



La macchina battipalo su slitta fissa lavora con un avanzamento a cordina e può inserire nel terreno palancole lunghe fino a 27 metri.

# “GOOD VIBES”: NUOVA MACCHINA DI INFISSIONE RG 27 S ALL’OPERA SUL LAGO DI BIENNE

*Il primo esemplare di questa nuova macchina è stato consegnato in Svizzera all’impresa Grund + Tiefbau AG. E ora è all’opera, alle prese con l’ampliamento della Rolex a Bienne.*



Il vibroinfissore è equipaggiato con il pacchetto Silent Vibro per ridurre le emissioni acustiche.



Il sistema di attacco rapido ACS permette di cambiare aggregati in pochi minuti.



La RG 27 S può essere equipaggiata in via opzionale con una funzione che permette di sollevare le palanche in modo più semplice ed efficace.

Tutto è filato liscio come l’olio il giorno della consegna ufficiale delle chiavi del primo nuovo modello di macchina battipalo su slitta fissa RG 27 S realizzata da RTG Rammtechnik.

Era tutto perfetto: sia il tempo sia il buon umore del responsabile operativo e di tutta la squadra di lavoro della G+T, un’impresa affiliata al Gruppo Marti e specializzata nei lavori di genio civile.

Non è male avere qualche anno alle spalle quando si è al comando di una macchina così: peso operativo di 112 tonnellate e forza centrifuga massima di 1450 kN. La macchina ha insomma una forza considerevole. Presso l’impresa G+T la nuova macchina è impiegata per la vibroinfissione delle palancole per mettere in sicurezza lo scavo. La RG 27 S è ottimale per questo lavoro. La macchina è ideale anche per pressare le palancole, senza produrre vibrazioni, per i lavori di perforazione e per altre applicazioni ancora.

La RG 27 S è la macchina più grande nella serie della RTG Rammtechnik.

L’impresa G+T ha già tre macchine RTG – 25 S, 19 T, 14 T. Roland Arnet: “Il fatto che tutte provengano dallo stesso fabbricante ha il vantaggio, tra le altre cose, di poter utilizzare vibroinfessori e mazze battenti su diverse macchine RG”.



Nonostante i cingoli di 900 mm, le dimensioni di trasporto del RG 27 S arrivano a un massimo di 3,4 m di larghezza, di 3,6 m di altezza e di 23 m di lunghezza.

## UN VANTAGGIO DECISIVO

Il direttore operativo afferma che un vantaggio decisivo della macchina di infissione di casa Bauer è la manutenzione.

I primi lavori con la nuova macchina si sono svolti molto bene. Le “vibrazioni positive” si percepiscono non soltanto sul cantiere ma regnano anche, e in senso figurato, tra l’impresa G+T e il fornitore Avesco. Roland Arnet: “La collaborazione instauratasi è ottima e l’apprezziamo molto. E ciò ormai già da diversi anni”. ■



Per ulteriori informazioni, contattate:

Marcel Rüegg, responsabile del prodotto

☎ 062 915 86 27

✉ marcel.rueegg@avesco.ch

www.avesco.ch/it/tecnica-di-construzione





Costruito per sfruttare i sollevatori muniti di gancio disponibili in loco.

# EVOQUIP BISON 160 ALZA L'ASTICELLA NELL'EFFICIENZA ENERGETICA

*EvoQuip lancia sul mercato il suo primo frantoio a mascelle diesel-elettrico con gancio sollevamento, perfetto per i cantieri urbani.*



Il frantoio a mascelle Bison 160 di EvoQuip lavora con trasmissione diesel-elettrica. Il consumo carburante si riduce in modo significativo.



Facilità di trasporto e facilità di accesso ai punti di manutenzione.

EvoQuip è un marchio che si è fatto un nome per i frantoi e i vagli compatti. Il Bison 160 Hybrid è il quarto modello di questa apprezzata serie, ma il primo che sfrutta la tecnologia della trasmissione ibrida diesel-elettrica (alimentazione possibile dalla rete), riducendo così i costi operativi, le emissioni foniche e la produzione di CO<sub>2</sub>. Tutte caratteristiche che fanno del Bison 160 Hybrid la macchina ideale per lavorare nelle aree urbane.

Il Bison 160 a doppia propulsione è equipaggiato di un consolidato frantoio a mascelle, con dimensioni 700 mm x 500 mm, regolabile mediante sistema idraulico e dotato di una semplice leva a gomito.

## VANTAGGI DELLA TRASMISSIONE ELETTRICA

L'innovativa trasmissione elettrica permette le manovre a marcia indietro, utili se bisogna ad esempio eliminare un intasamento oppure se si lavora nel settore del riciclaggio dell'asfalto, e garantisce una migliorata efficienza, a 360 gradi. L'intero impianto può essere allacciato direttamente alla rete elettrica, riducendo emissioni e inquinamento fonico.

## IDEALE IN SPAZI RIDOTTI

Trasporto facile, dimensioni compatte, ottima manovrabilità e rapidità di installazione – tutti attributi che fanno del Bison 160 la macchina perfetta.

Il Bison 160 Hybrid è ideale anche per il settore del riciclaggio, sotto il frantoio c'è infatti molto spazio e la distanza tra nastro di scarico e magnete è corta. Il magnete permette di eliminare l'acciaio di armatura e di evacuarlo a destra o a sinistra, a seconda di come è configurato il cantiere. ■



In grado di affrontare egregiamente anche gli interventi più impegnativi richiesti dal settore del trattamento inerti.

Per ulteriori informazioni, contattate:

**Michael Schöni, responsabile del prodotto**

☎ 062 915 86 26

✉ [michael.schoeni@avesco.ch](mailto:michael.schoeni@avesco.ch)

[www.avesco.ch/it/macchine-edili/frantoi-mobile](http://www.avesco.ch/it/macchine-edili/frantoi-mobile)

**avesco** **TEC**



# ASF4OUR ENGINEERING COMPROVA IL VALORE DEI KIT DI REVISIONE PER GRUPPI ELETTRICI CAT®

LAVORO DI SQUADRA E DEDIZIONE IN EGITTO





**Asfour Engineering è una società leader nel noleggio di generatori di energia con sede ad Alessandria, Egitto, rivolta principalmente ai settori petrolifero, del gas e agricolo. Il suo parco macchine è costituito quasi esclusivamente da attrezzature Cat® e conta oltre 600 unità.**

Con ampia esperienza di lavoro su una vasta gamma di motori e gruppi elettrogeni, Asfour in genere svolge attività di riparazione e rinnovamento utilizzando parti di fornitori diversi da Caterpillar. Tuttavia, al fine di sviluppare e ampliare il settore post-vendita, Caterpillar ha recentemente lanciato un nuovo programma.

“Si chiama Hubble Electric Power Prime”, commenta Fabrizio Dotta, responsabile dell’assistenza prodotti dell’area EAME per il reparto energia elettrica di Caterpillar. Fabrizio, sulla base della sua conoscenza di Asfour Engineering e del mercato egiziano, ha suggerito che questo tipo di cliente “fai da te” doveva far parte del programma pilota. “Hubble si dedica all’ampliamento dei servizi, in particolare nei settori dell’energia e dei trasporti. Asfour era un candidato perfetto per permetterci di dimostrare come le soluzioni Cat possono avere un impatto notevole e offrire al contempo costi di gestione inferiori”.

Queste soluzioni sono kit che includono le parti di base necessarie per eseguire revisioni, ossia testate rigenerate, ricambi per le guarnizioni fondamentali e kit camicia senza stelo completi. Asfour ha acquistato circa 70 kit di revisione per i suoi motori Cat 3412 e 3406.

“Questa è stata una grande opportunità per identificare gli obiettivi del cliente e creare un’analisi della situazione precedente e successiva, stabilendo nel contempo i nostri obiettivi di reddito. È stata una vittoria per entrambi”, sottolinea Ramy Ramadan, settore minerario e responsabile vendite parti dell’area presso il dealer Cat Mantrac.

Karim Yousry, rappresentante tecnico di vendita senior presso Mantrac, è stata la persona che principalmente ha guidato le trattative con i clienti e ne ha curato le esigenze. “È stato un grande lavoro di collaborazione tra la divisione dei servizi post-vendita globali di Caterpillar (GASD, Global Aftermarket Services Division), reparto assistenza prodotti per l’energia elettrica, e Mantrac. È stato inoltre un grande successo per noi dei settori dell’energia e dei trasporti” ha commentato.

Raggiungere questo accordo con Asfour significa battere la concorrenza. Emeka Igboanugo, rappresentante delle soluzioni post-vendita per il settore di energia e trasporti di Caterpillar ha proseguito dicendo: “È la prova che possiamo competere in modo efficace per questi tipi di clienti”.

Ciò non significa che il lavoro sia concluso. “Ora il nostro compito è monitorare la flotta revisionata e analizzare le prestazioni delle parti Cat rispetto a parti non originali. In questo modo il nostro cliente può vedere il valore di costi di esercizio inferiori” spiega Alejandra Gomez, responsabile territoriale assistenza prodotti per il reparto energia elettrica di Caterpillar.

## IL PARCO MACCHINE CAT DI ASFOUR È FORMATO DA:

**196** x motori 3406

**215** x motori 3412

**59** x motori 3304

**116** x motori 3306

**5** x motori 3508

Asfour ha ottenuto diversi vantaggi dall’accordo. Oltre a poter dire ai suoi clienti di attrezzature a noleggio che impiega parti Cat originali, Asfour sta ricevendo una notevole assistenza nonché un’ampia copertura e disponibilità di parti e kit. “Ora possiamo continuare a lavorare con i kit di revisione per il 2021 ed esplorare attività aggiuntive” afferma Emeka.

Infine, Mohamed Mohie, responsabile vendite per il settore energia e trasporti di Mantrac e uno dei principali contributori di Hubble, ha concluso dicendo: “Questa esperienza con Asfour apre le porte all’implementazione di approcci simili con altri clienti. Offre a Mantrac una grande opportunità di espansione dei servizi post-vendita”. ■

**Per ulteriori informazioni, visitate: [www.cat.com](http://www.cat.com)  
[www.avesco.ch/it/servizi/energia/ricambi](http://www.avesco.ch/it/servizi/energia/ricambi)**

# ATTREZZATURE DI MASSIMO LIVELLO PER ALIMENTARE RESIDENZE DI MASSIMO LIVELLO

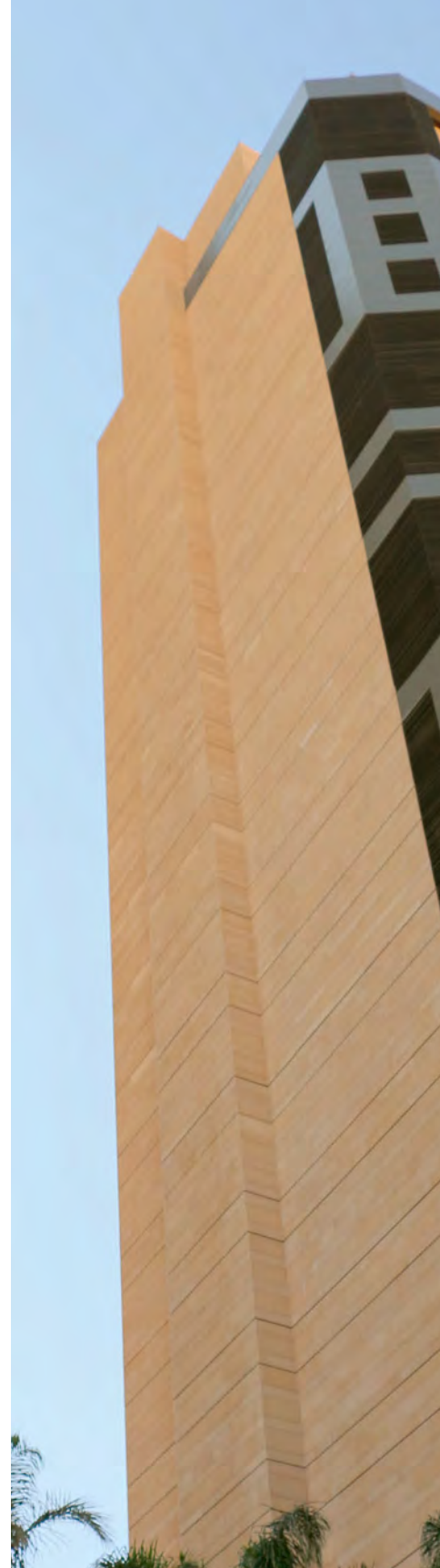
ATTREZZATURE USATE CAT® GENERATORI C18 IN LIBANO

*Il grattacielo Saint George Residences è situato sulla collina più alta di Beirut, in Libano, e offre splendide viste panoramiche sulla città e oltre.*



*“La costruzione appare estremamente curata ed elegante. Il Saint George è un edificio molto prestigioso. Era importante per i clienti che anche l’installazione nascosta di un generatore riflettesse questo prestigio”.*

Sami Hajjar, consulente ingegnere vendite presso Jallad





Con la sua architettura contemporanea, questo edificio completamente automatizzato è un tratto distintivo dello skyline. Sebbene offrisse tutti i comfort moderni, l'unica cosa carente era l'affidabilità di alimentazione della rete elettrica. L'edificio e i suoi residenti avevano bisogno di energia affidabile, prodotta con generatori a basso consumo, emissioni ridotte e silenziosi.

Ecco dove entrano in gioco i quattro generatori Cat® C18. Ognuno ha una potenza nominale di 635 kVA e può fornire l'energia necessaria per l'intero edificio. "Questi generatori sono attivi da circa due anni" spiega Sami Hajjar, consulente ingegnere vendite presso il dealer Cat Jallad. "Tre dei quattro generatori funzionano a circa il 70% del carico in estate. Il quarto è in standby. Generiamo quindi circa 1'300 kVA. In inverno, tale carico scende al 40-50% della capacità".

Anche se il progetto ha richiesto un mese in meno rispetto ai sei mesi preventivati, vi sono stati problemi fin dall'inizio. Il primo problema è stato scaricare attrezzature così grandi in uno spazio limitato e spostarle nel piano interrato dell'edificio. "Per scaricare e posizionare i generatori abbiamo utilizzato una gru, un carrello elevatore e rulli", ha spiegato Sami. "Abbiamo canalizzato gli scarichi attraverso il tetto dell'edificio, assicurandoci che venissero installati filtri antifuliggine adeguati. Il successivo problema da risolvere era l'insonorizzazione. L'intero ambiente è stato isolato e abbiamo anche utilizzato porte acustiche. Il risultato è una pressione sonora inferiore a 55 decibel a una distanza di un metro dal locale dei generatori".

L'installazione è stata eseguita da S. Mokbel and Partners, un appaltatore libanese leader. Il team di installazione di Jallad era composto di due ingegneri

e sette altri professionisti meccanici. Farid Krayem, ingegnere di progetto di S. Mokbel and Partners ha commentato: "Insieme siamo riusciti a portare a termine questa installazione. Sono orgoglioso di aver partecipato dall'inizio alla fine". L'offerta per il progetto ha coinvolto due società. S. Mokbel ha svolto i propri studi, ha considerato l'intero investimento, includendo installazione, costi di esercizio, manutenzione e valore residuo. Alla fine, Jallad è stata in grado di fornire la migliore soluzione e le migliori soluzioni post-vendita. Il contratto di assistenza, che include anche i ricambi, viene rinnovato ogni anno.

Quando gli abbiamo chiesto qual è la relazione di Jallad con il cliente, Sami ha risposto così: "Abbiamo una relazione ottima e abbiamo lavorato con loro su vari progetti in passato, tra cui un'installazione da 500 kVA. Penso che abbiamo soddisfatto le loro aspettative, infatti avremo tra poco un altro progetto". ■

**Per ulteriori informazioni, visitate:**  
[www.avesco.ch/it/energia/gruppi-elettrogeni](http://www.avesco.ch/it/energia/gruppi-elettrogeni)

La sede principale dell'Ospedale cantonale dei Grigioni sarà ristrutturata e completata, presumibilmente entro il 2026, con due nuove costruzioni: gli edifici H1 e H2. In ognuno sarà installato un gruppo elettrogeno Cat. Fonte/copyright: Marcel Giger.



Generatore d'emergenza Cat nel nuovo edificio H1 della sede principale.

# GRUPPI ELETTROGENI CAT® PER IL NUOVO OSPEDALE CANTONALE DEI GRIGIONI A COIRA



*Presso le tre sedi dell'Ospedale cantonale dei Grigioni, sono ormai da tempo i gruppi elettrogeni Cat di Avesco a garantire l'approvvigionamento energetico in caso di emergenza. Un partenariato cresciuto negli anni. Nella nuova costruzione che interessa la sede principale dell'Ospedale cantonale sono stati installati poco tempo fa altri due gruppi elettrogeni.*



Il Ospedale cantonale dei Grigioni è l'ospedale di riferimento per tutta la Svizzera sudorientale, si trova a Coira e si suddivide su tre complessi ubicati vicini: la sede principale, come pure le due sedi di Kreuzspital e Fontana. L'Ospedale cantonale propone un'ampia gamma di servizi medici e chirurgici, coprendo buona parte dei trattamenti degni di un moderno centro ospedaliero.

Sono tanti gli ambiti in cui l'approvvigionamento continuo di corrente elettrica deve essere garantito. È in quest'ottica che dal 2009 Avesco ha equipaggiato le tre sedi di gruppi elettrogeni.

## NUOVA COSTRUZIONE PRESSO LA SEDE PRINCIPALE

Presso la sede principale, lavora dal 2012 un gruppo elettrogeno Cat 3516 con una potenza di 2250 kVA. In concomitanza con la ristrutturazione della sede e la costruzione di due nuovi edifici (i complessi H1 e H2), nonché con lo smantellamento degli edifici esistenti, l'impianto sarà ora completato da due altri gruppi elettrogeni supplementari con la stessa potenza.



La sede ospedaliera di Fontana.

## SEDI DI FONTANA E KREUZSPITAL

Presso la sede di Fontana, dal 2009 un Cat GEP550 è installato fuori, all'aperto, protetto da un cofano fonoassorbente. Qui la sostituzione dell'impianto esistente è avvenuta in modo semplice e rapido, senza ulteriori esigenze di spazio all'interno dell'edificio.

Presso la sede di Kreuzspital, nel 2017 è stato installato all'interno dell'edificio un Cat C15, anch'esso con una potenza di 550 kVA.

## GESTIONE DEGLI IMPIANTI A LIVELLO SOVRAORDINATO

Alla fine del 2019 tutti i gruppi elettrogeni sono stati integrati in un sistema di gestione sovraordinato, collegati tramite un anello di media tensione della centrale elettrica, insieme approvvigionano tutte le sedi dell'Ospedale cantonale.

Il vantaggio del sistema risiede nel permettere di suddividere ed equilibrare meglio i diversi carichi tra i gruppi elettrogeni e le sedi ospedaliere, in modo da evitare sovraccarichi. Attraverso questo scambio di energia, l'intero sistema è altresì nelle condizioni di rimediare all'eventuale panne di uno dei gruppi elettrogeni. ■

Tutti i gruppi elettrogeni sono integrati in un sistema di gestione sovraordinato. In questo modo è possibile equilibrare i carichi e persino rimediare all'eventuale panne di uno dei gruppi.

Ulteriori informazioni:

☎ 0848 636 636

[www.avesco.ch/it/energia](http://www.avesco.ch/it/energia)



# CONGRATULAZIONI, CAMPIONI!

*Ai Campionati del mondo dei macchinisti Global Operator Challenge della Caterpillar il Team Europa si è aggiudicato il 1° posto. Lo svizzero Bruno Grossen trionfa, insieme agli altri componenti della squadra, provenienti dall'Irlanda e dalla Germania. Il titolo di campione del mondo, nella categoria individuale, se lo è aggiudicato il canadese Jaus Neigum.*



Team Europa nel Cat Operator Stadium alla fiera Conexpo 2020 di Las Vegas.

Il team Europa, composto dallo svizzero Bruno Grossen, dall'irlandese Thomas Murphy e dal tedesco Sebastian Behr è la miglior squadra di macchinisti del mondo. I tre macchinisti hanno sfidato le altre due squadre: il team "Americhe" e "Asia".

La competizione, organizzata dalla Caterpillar per la prima volta, premia dunque tre macchinisti europei di grande esperienza.

Oltre 10 milioni di persone hanno seguito il grande evento, sia come spettatori diretti, riuniti presso il Cat® Operator Stadium presso l'area fieristica della Conexpo di Las Vegas sia sugli schermi, da casa.

I nove finalisti hanno dovuto superare tre prove a bordo delle macchine Cat. La competizione contemplava lo svolgimento di vari incarichi a bordo di una caricatrice gommata 962M, di un miniescavatore di ultimissima generazione 302 CR e di un nuovo escavatore a raggio compatto 325.

Con un team campione del mondo nella "Fabulous Las Vegas" e un fantastico 6° posto nella classifica complessiva dei singoli concorrenti c'è di che festeggiare, fino in serata. Esultanti, a fianco di Bruno Grossen, anche tanti fan venuti dalla Svizzera. ■



**La selezione nazionale avrà luogo il 15 e il 16 maggio 2021 presso la cava di ghiaia di Weiach ZH. [www.avesco.ch/oc](http://www.avesco.ch/oc)**

**Ulteriore foto da Las Vegas:**  
[www.cat.com/en\\_US/campaigns/event/global-operator-challenge-2020](http://www.cat.com/en_US/campaigns/event/global-operator-challenge-2020)  
[www.cat-driversclub.ch](http://www.cat-driversclub.ch)

DRIVERS  
CLUB

MEMBER

CAT®

avesco

f / catdriversclub

# SI ALZA IL SIPARIO: PRONTI PER LA PREMIÈRE?



Il Cat® 306 CR ridefinisce la categoria dei miniescavatori di 6.5 tonnellate. Grazie all'eccezionale forza di sollevamento e oscillazione, garantite pur offrendo il massimo della stabilità, questa macchina gioca un ruolo da protagonista, ottimizzando la produttività sul cantiere.

Per un'entrata in scena da star.

Scopri subito:  
[WWW.AVESCO.CH/ROCKSTARS](http://WWW.AVESCO.CH/ROCKSTARS)

	<b>IN REGALO PER VOI: ALL'ACQUISTO DI UN MINIESCAVATORE</b>
	<b>1 ALTOPARLANTE MARSHALL OPPURE 2 ENTRATE AL CONCERTO</b>

LET'S DO THE WORK.™